



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.16
29 April 1993
CHINESE
Original: ENGLISH/
SPANISH

世界人权会议
筹备委员会
第四届会议
全体会议
1993年4月19至30日,日内瓦

秘书处的说明

记录在案的有关第16段的议案清单

本文件载有全体会议在1993年4月29日第八次会议上一读A/CONF.157/PC/82号文件时记录的议案清单。

原则16:

超越经济、社会和文化的权利范围就无法充分实现政治自由。为了加强享受这些权利，应该按照《经济、社会、文化权利国际盟约》审查包括请愿权在内的其他实质性和程序性条款，并建立一种指标系统来衡量实现该盟约和包括国际劳工标准在内的其他国际文书中所载的各项权利方面取得的进展。

修正提案国	修 正 事 项
1. 哥斯达黎加	1. <u>第一句中</u> ，在“文化权利”之后，加上“公民权利和政治权利”。 2. <u>第2句中</u> ，加上“《公民权利和政治权利国际公约》”。
2. 新西兰	<u>第一句修改为</u> ：“...就无法充分享有政治自由”。
3. 联合王国	<u>第一句修订如下</u> ：“脱离公民权利和经济、社会和文化权利，便不可能实现政治权利和自由，没有对公民权利和政治权利的尊重，也不可能实现发展”。
4. 美国	<u>第一句修订如下</u> ：“经济、社会和文化权利的实现，有助于实现政治自由”。
6. 智利	1. <u>第一句改为</u> ：“不能也不得以尚未实现充分享有经济、社会和文化权利，而剥夺行使公民权利和政治权利”。 2. <u>第2句中</u> ，将“这些权利”改为“政治和公民权利.....”（见PC/58第3段）

修正提案国	修 正 事 项
7. 伊朗	1. <u>第2句改为</u>：“必须缩小北方和南方、富国和穷国之间不断加大的差距，必须消灭贫困，以确保享有人权。另外，还应按照《经济、社会和文化权利国际盟约》审查新的实质性和程序性条款，以加强享有这些权利，并建立一套……” 2. <u>第2句改为</u>：删去“和包括国际劳工……其他国际文书”。
8. 爱尔兰	<u>增加</u>：“必须作出一致努力，确保在各国和区域水平上对经济、社会和文化权利的承认。” (摘自PC/66第50页第3段)

提案国	新 案 文
5. 日本	脱离经济、社会和文化权利、便不可能充分实现政治自由。为加强享有这些权利，必须研究新的办法，如采用一套指标来衡量在实现《经济、社会和文化权利国际盟约》和包括国际劳工标准在内的其他国际文书中所提出的各项权利方面取得的进展。

XX XX XX XX XX